

<<中国翻译年鉴2009-2010>>

图书基本信息

书名：<<中国翻译年鉴2009-2010>>

13位ISBN编号：9787119073446

10位ISBN编号：7119073443

出版时间：2011-12

出版时间：外文出版社

作者：中国翻译协会

页数：805

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

一、本年鉴是第一部中国翻译年鉴——《中国翻译年鉴2005~2006》双年鉴问世后的第三卷，除《翻译教育与研究机构》的调研材料引用了2011年新年伊始的数据外，内容都是2009年1月1日至2010年12月31日之间我国翻译界在学术研究、学科建设、行业管理、翻译技术、社团活动、人才培养、国际交流等方面的最新情况。

二、本卷篇目、栏目的设置基本沿用上卷，只对个别栏目作了小幅度调整或细化。

主要有：(1)《翻译组织与机构》篇目下，为便于查阅，不再把《中国内地部分翻译服务企业、翻译技术机构名录》作为《翻译服务与技术机构》栏目的独立条目，而把各翻译服务企业、翻译技术机构直接作为条目收入，并列进目录。

(2)随着翻译事业的发展，翻译服务的领域和概念也在不断扩展和延伸；为真实反映这一变化，本卷把《翻译工作概览》篇目下的《翻译产业领域工作》栏目更名为《语言服务产业领域工作》。

三、对于港、澳、台翻译界的情况，仍由于资料不足，本卷暂付阙如。

四、本卷仍遵循首卷的编纂原则，以“客观真实地记录历史”为使命，既真实地记录翻译行业的发展与进步，“也真实地留下它成长中的脚印和身影”。

由于译界各领域、各地社团之间在发展中的差异，条目与资料的征集渠道不够畅通，对于部分栏目、条目编纂中的不足之处，敬请原谅。

五、一部年鉴的出版，离不开多部门、多领域、多层次的支持与合作，本卷的所有组稿编辑、责任编辑对此都有切身体会。

对此，本编辑部仍在卷末设《鸣谢篇》，对所有为本年鉴的编辑出版提供过宝贵支持和帮助的单位和个人，记录在册，以表示诚挚的感谢。

书籍目录

编辑说明  
特别报道  
翻译工作概览  
译界出版物  
翻译组织与机构  
译界人物  
中国翻译界大事记  
资料统计  
翻译行业相关法律法规与规范性文件  
国际译界  
索引  
鸣谢

## 章节摘录

中国译协第六次会员代表大会暨新中国翻译事业60年论坛综述 2009年11月12~13日,中国翻译协会第六次会员代表大会暨新中国翻译事业60年论坛在北京举行。全国人大常委会副委员长韩启德,原国务委员、新任中国翻译协会名誉会长唐家璇,国务院新闻办公室主任王晨等出席大会并发表了重要讲话。

国际翻译家联盟主席玛丽昂·伯尔思向大会发来贺信祝贺。

中国译协所属全国各省、市、自治区、中央有关单位及港、澳地区的单位会员、个人会员和10个分支机构的近300名代表参加了本次会议。

第六次会员代表大会审议并通过了刘习良会长代表第五届理事会常务理事会所作的工作报告,审议并通过了黄友义代表第五届理事会常务理事会所作的《中国翻译协会第五届理事会财务报告》,审议并通过了新修订的《中国翻译协会章程》和《中国翻译协会会员管理暂行办法》。

大会经选举产生了中国译协第六届理事会,并且在随后召开的第六届理事会第一次会议上,选举产生了中国译协新一届领导机构。

全国人大外事委员会主任委员、前外交部部长李肇星当选中国翻译协会会长。

他表示,“第六届理事会选举我和其他一些同志组成新一届中国译协领导机构,这是对我们的信任和重托。

我们将努力工作,大胆创新,不断完善协会建设,推动各项翻译事业的快速发展,不辜负大家对我们的厚望”。

本次会员代表大会的一项重要内容就是对中国译协章程进行了修订。

将原章程中规定的“本会是由全国与翻译工作相关的机关、企事业单位、社会团体及个人自愿结成的学术性、行业性非营利组织”修改为“本会是由与翻译及与翻译工作相关的企事业单位、社会团体及个人自愿结成的全国性、行业性、非营利社会组织”。

明确了未来中国译协作为行业性社会团体的性质。

与会代表认为,翻译工作在我国已经发展成为一个新兴行业,“翻译行业”这个概念应涵盖翻译工作所涉及的学术教育、产业服务等各个领域,将协会定位为行业协会,有助于提升翻译行业的社会地位,有助于更广泛地团结翻译行业各方面的力量,推动整个行业协调、健康和可持续发展,从而更好地为社会服务,为国家发展和对外交流事业服务。

此次对章程进行修订,是翻译行业发展的必然要求,是时代和社会发展的必然要求,也是中国译协解放思想、与时俱进的具体体现。

.....

媒体关注与评论

我国历史上，翻译工作起了非常重要的作用，如果没有这种文字上的交流，世界上许多先进的思想潮流、先进的学说，我们都无法知道。

——杨尚昆 翻译对中国革命曾起过特殊的重要作用。

翻译工作不仅是文化交流问题，而且是促进各民族更加团结，巩固国防，使国家更加繁荣的问题。

——乌兰夫 促进我国人民和世界各国人民的友好往来，翻译工作占有重要的地位。

——王震 现在实行对外开放政策，外交、政治、经济、文化等各方面的活动很广泛。

翻译工作者应该成为中外交流，包括引进国外先进技术的积极分子。

——薄一波 在中华民族伟大复兴的进程中，翻译工作始终是沟通中华文明、促进人类先进文化传播与交流的先导。

特别是在全球化、信息化的今天，中国翻译工作者致力于不同民族，不同文化间沟通交流的努力，不仅日益重要，而且是伟大而崇高的事业。

——黄华 翻译是一项非常光荣而艰巨的工作。

我国现在实行改革开放，这就离不开翻译。

——雷洁琼

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>